ISSN 1830-365X

Официален вестник на Европейския съюз

C 19

Издание на български език

Година 54

20 януари 2011 г.

Информация и известия

Известие № | Съдържание | Страница

II *Съобщения*

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2011/C 19/01 Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5846 — Shell/Cosan/JV) ([1]) 1

2011/C 19/02 Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5973 — CVC/Charden International) ([1]) 1

IV *Информация*

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2011/C 19/03 Обменен курс на еврото 2

2011/C 19/04 Нова национална страна на разменни евромонети 3

BG

Цена: 3 EUR

([1]) Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

2011/C 19/05 Нова национална страна на разменни евромонети 4

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ЕВРОПЕЙСКОТО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

Надзорен орган на ЕАСТ

2011/C 19/06 Почивни дни през 2011 г.: държави от ЕИП/ЕАСТ и институции на ЕИП 5

V *Становища*

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Европейска комисия

2011/C 19/07 PRINCE 2010 — EC27 — Покана за предложения 6

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Европейска комисия

2011/C 19/08 Известие за предстоящото изтичане на срока на действие на някои антидъмпингови мерки 8

2011/C 19/09 Известие за предстоящото изтичане на срока на действие на някои антидъмпингови мерки 9

BG

(Продължава на задната вътрешна корица)

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.5846 — Shell/Cosan/JV)

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 19/01)

На 3 януари 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

— в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,

— в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) под номер на документа 32011M5846. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.5973 — CVC/Charden International)

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 19/02)

На 12 октомври 2010 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

— в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,

— в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) под номер на документа 32010M5973. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото [1]

19 януари 2011 година

(2011/C 19/03)

1 евро =

	Валута	Обменен курс		Валута	Обменен курс
USD	щатски долар	1,3506	AUD	австралийски долар	1,3425
JPY	японска йена	110,85	CAD	канадски долар	1,3388
DKK	датска крона	7,4513	HKD	хонконгски долар	10,5045
GBP	лира стерлинг	0,84330	NZD	новозеландски долар	1,7377
SEK	шведска крона	8,9325	SGD	сингапурски долар	1,7293
CHF	швейцарски франк	1,2964	KRW	южнокорейски вон	1 500,81
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	9,4201
NOK	норвежка крона	7,8260	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,8902
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,3915
CZK	чешка крона	24,258	IDR	индонезийска рупия	12 228,87
HUF	унгарски форинт	272,40	MYR	малайзийски рингит	4,1227
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	59,736
LVL	латвийски лат	0,7029	RUB	руска рубла	40,2625
PLN	полска злота	3,8658	THB	тайландски бат	41,133
RON	румънска лея	4,2595	BRL	бразилски реал	2,2543
TRY	турска лира	2,0792	MXN	мексиканско песо	16,2268
			INR	индийска рупия	61,3172

[1] *Източник*: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Нова национална страна на разменни евромонети

(2011/C 19/04)

Национална страна на новата възпоменателна разменна монета от 2 EUR, емитирана от Нидерландия.

Разменните евромонети са законно платежно средство в цялата еврозона. Комисията публикува описание на проектите на всички нови монети, за да уведоми обществеността и всички работещи с монети лица ([1]). В съответствие със заключенията на Съвета от 10 февруари 2009 г. ([2]) държавите-членки от еврозоната и страните, сключили парично споразумение с Общността относно емитирането на евромонети, имат правото да емитират възпоменателни разменни евромонети, при известни условия, сред които е да използват за това единствено монетата с номинал от 2 EUR. Тези монети имат характеристиките на обикновените разменни монети от 2 EUR, но на националната си страна имат възпоменателен мотив с ясно изразено символично значение за отделната страна или за Европа като цяло.

Емитираща държава: Нидерландия

Тема: Петстотин години от издаването на световноизвестната книга „Laus Stultitiae“ (Възхвала на глупостта) на холандския философ, хуманист и теолог Еразъм Ротердамски.

Описание на изображението:

Вътрешната част на монетата изобразява Еразъм, пишещ своята книга и лика на кралица Беатрикс. Между тях са поместени вертикално надписът „Beatrix Koningin der Nederlanden“, годината „2011“, знакът на управителя на монетния двор и знакът на монетния двор.

На външния пръстен на монетата са изобразени дванадесетте звезди на знамето на Европейския съюз.

Обем на емисията: 4 милиона

Дата на емисията: януари 2011 г.

([1]) Виж ОВ C 373, 28.12.2001 г., стр. 1 за всички национални страни на монетите, емитирани през 2002 г.

([2]) Виж заключенията на Съвета по икономически и финансови въпроси от 10 февруари 2009 година и препоръката на Комисията от 19 декември 2008 година относно общи насоки за националните страни и емитирането на разменни евромонети (ОВ L 9, 14.1.2009 г., стр. 52).

Нова национална страна на разменни евромонети

(2011/C 19/05)

Национална страна на новата възпоменателна разменна монета от 2 EUR, емитирана от Франция

Разменните евромонети са законно платежно средство в цялата еврозона. Комисията публикува описание на проектите на всички нови монети, за да уведоми обществеността и всички работещи с монети лица ([1]). В съответствие със заключенията, приети във връзка с това от Съвета на 10 февруари 2009 г. ([2]), държавите-членки на еврозоната и страните, сключили парично споразумение с Общността относно издаването на разменни евромонети, имат правото да емитират възпоменателни разменни евромонети при известни условия, по-специално ако използват за това единствено монетата с номинал от 2 EUR. Тези монети имат характеристиките на обикновените разменни евромонети с номинал от 2 EUR, но имат от националната си страна възпоменателен мотив с подчертано символично значение за отделната страна или за Европа.

Емитираща държава: Франция

Тема: 30-годишнина на Празника на музиката

Описание на изображението:

На вътрешната страна на монетата е изобразено весело множество от хора и стилизирано са представени музикални инструменти, ноти, които се носят във въздуха и символизират празничната атмосфера на празника на музиката, който се провежда във Франция, в деня на лятното слънцестоене, от 1981 г. насам. В центъра на изображението са изписани и думите „Fête de la MUSIQUE“ и датата „21 JUIN 2011“. В горната част отдясно и насочен надолу е разположен надписът „30e ANNIVERSAIRE“, а в долната част означението на държавата „RF“.

По външния пръстен на монетата са изобразени дванадесетте звезди на европейското знаме.

Тираж: 10 милиона

Дата на емисията: юни 2011 г.

([1]) Виж ОВ C 373, 28.12.2001 г., стр. 1 за всички национални страни на монетите, емитирани през 2002 г.

([2]) Виж заключенията на Съвета по икономически и финансови въпроси от 10 февруари 2009 г. и препоръката на Комисията от 19 декември 2008 година относно общи насоки за националните страни и емитирането на разменни евромонети (ОВ L 9, 14.1.2009 г., стр. 52).

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ЕВРОПЕЙСКОТО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

НАДЗОРЕН ОРГАН НА ЕАСТ

Почивни дни през 2011 г.: държави от ЕИП/ЕАСТ и институции на ЕИП

(2011/C 19/06)

2011 г.	Исландия	Лихтенщайн	Норвегия	Надзорен орган на ЕАСТ	Съд на ЕАСТ
3 януари				X	
6 януари		X			
2 февруари		X			
7 март					X
8 март		X			
21 април	X		X		X
22 април	X	X	X	X	X
25 април	X	X	X	X	X
17 май			X		
2 юни	X	X	X	X	X
3 юни		X		X	X
13 юни	X	X	X	X	X
17 юни	X				
23 юни		X			X
24 юни		X			
1 август	X				
15 август		X			X
5 септември					X
8 септември		X			
9 септември		X			
1 ноември		X		X	X
2 ноември					X
8 декември		X			
23 декември				X	X
26 декември	X	X	X	X	X
27 декември				X	X
28 декември				X	X
29 декември				X	X
30 декември				X	X

V

(Становища)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

PRINCE 2010 — EC27 — Покана за предложения

(2011/C 19/07)

1. **Цели**

Общата цел на тази покана за предложения е да повиши информираността за ползите и предизвикателствата на настоящото разширяване на ЕС към Западните Балкани, Турция и Исландия, като включи в процеса основните заинтересовани страни, лицата, които влияят върху общественото мнение, професионалистите от медиите и като насърчи контактите между хората.

Поканата се състои от две обособени позиции: телевизионни програми (позиция 1) и действия за повишаване на информираността (позиция 2).

Очаквани резултати:

— насърчаване и принос към информиран обществен дебат относно политиката на ЕС за разширяване, като се създават и излъчват специални телевизионни програми, които: въвеждат разширяването на ЕС в общественото пространство; показват на европейските граждани какво въздействие (ползи, възможни недостатъци) има разширяването на ЕС върху всекидневния им живот; развенчават митовете и лъжливите очаквания; променят настройката към държавите, които участват в разширяването, и разбиват стереотипите,

— поддържане на информацията и комуникацията относно въпроси, свързани с разширяването на ЕС, способстване за преодоляване на предубежденията и представяне на държавите, участващи в разширяването, чрез организиране на повишаващи информираността действия, културни и спортни събития.

2. **Кандидати, които отговарят на условията**

Позиция 1 — телевизионни програми:

За да отговарят на условията за безвъзмездни средства, кандидатите трябва да бъдат:

— дружество за телевизионно излъчване (дружествата за производство не отговарят на условията като основен кандидат),

— обществени или частни организации (само юридически лица, поради това физически лица не се допускат),

— регистрирани в една от 27-те държави-членки на ЕС,

— пряко отговарящи за подготовката и управлението на действията заедно със своите партньори.

Позиция 2 — действия за повишаване на информираността:

За да отговарят на условията за безвъзмездни средства, кандидатите трябва да бъдат:

— обществени или частни организации (само юридически лица, поради това физически лица не се допускат),

— регистрирани в една от 27-те държави-членки на ЕС,

— пряко отговарящи за подготовката и управлението на действията заедно със своите партньори.

3. **Допустими действия**

Определените действия са:

Позиция 1 — телевизионни програми:

— телевизионни програми с гаранция за разпространение,

— програмата трябва да бъде разпространена в една или повече държави-членки на ЕС,

— периодът на изпълнение на проекта не може да превишава 18 месеца.

Позиция 2 — действия за повишаване на информираността:

— За да бъдат допуснати, действията трябва да изпълняват поне едно от следните условия:

  — да имат презгранично измерение, т.е. да се извършват в поне две от държавите-членки на ЕС или страните кандидатки/потенциални кандидатки,

  — да се състоят от поредица дейности за повишаване на информираността (вж. неизчерпателния списък по-долу),

  — да съчетават два или повече различни вида действия за повишаване на информираността, като всеки от тях има свое собствено въздействие.

— Насоките към настоящата покана съдържат неизчерпателен списък на допустимите действия,

— Периодът на изпълнение на проекта не може да превишава 12 месеца.

Проектите съгласно настоящата покана трябва да бъдат завършени най-късно до 30 ноември 2013 г.

4. **Критерии за възлагане**

На кандидатурите, отговарящи на условията, ще се дават точки, които могат да достигнат до 100. В Насоките се съдържат подробни таблици за оценяването, отделно за позиция 1 и позиция 2.

5. **Бюджет за проектите**

Сумата, която е налице по настоящата покана за предложения, възлиза на 2 500 000 EUR. Финансовият принос от Комисията не може да превишава 60 % (за позиция 1) и 80 % (за позиция 2) от общите допустими разходи.

Финансовият принос ще бъде предоставен под формата на безвъзмездни средства.

6. **Краен срок за подаване на документи**

Кандидатурите трябва да бъдат изпратени най-късно до **31 март 2011 г.** на адрес:

Ms Catherine WENDT
European Commission
Directorate-General for Enlargement
Unit A2 — Information and Communication
Rue de la Loi/Wetstraat 170
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

7. **Пълна информация**

Насоките относно настоящата покана за предложения, както и формулярът за кандидатстване и приложенията, могат да се намерят на следния адрес:

http://ec.europa.eu/enlargement/how-does-it-work/grants-tenders/grants/index_en.htm

Кандидатурите трябва да отговарят на всички условия, изложени в насоките, да бъдат подадени чрез предвидените за целта формуляри и да съдържат цялата информация и приложенията, посочени в пълния текст на поканата.

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Известие за предстоящото изтичане на срока на действие на някои антидъмпингови мерки

(2011/C 19/08)

1. Както е предвидено в член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност ([1]), Европейската комисия уведомява, че освен ако не бъде започнато преразглеждане в съответствие с изложената по-нататък процедура, срокът на действие на долупосочените антидъмпингови мерки ще изтече на датата, упомената в таблицата по-долу.

2. **Процедура**

Производителите от Съюза могат да подадат писмено искане за преразглеждане. Искането трябва да съдържа достатъчно доказателства за това, че изтичането на срока на действие на мерките вероятно ще доведе до продължаване или повторно извършване на дъмпинг и нанасяне на вреда.

Ако Комисията вземе решение да преразгледа съответните мерки, на вносителите, износителите, представителите на държавата на износ и на производителите от Съюза ще бъде предоставена възможност да изпратят допълнителна информация, да опровергаят или да изразят становище по въпросите, изложени в искането за преразглеждане.

3. **Срок**

Производителите от Съюза могат да подадат писмено искане за преразглеждане на горното основание, което трябва да бъде получено от Европейската комисия, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, B-1049 Brussels ([2]), след публикуването на настоящото известие, но не по-късно от три месеца преди датата, посочена в таблицата по-долу.

4. Настоящото известие се публикува в съответствие с член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1225/2009.

Продукт	Държава(и) на произход или износ	Мерки	Позоваване	Дата на изтичане на срока на действие
Силициев карбид	Китайска народна република	Антидъмпингово мито	Регламент (ЕО) № 1264/2006 на Съвета (ОВ L 232, 25.8.2006 г., стр. 1)	26.8.2011 г.

([1]) ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.
([2]) Факс +32 22956505.

Известие за предстоящото изтичане на срока на действие на някои антидъмпингови мерки

(2011/C 19/09)

1. Както е предвидено в член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност [1], Европейската комисия уведомява, че освен ако не бъде започнато преразглеждане в съответствие с изложената по-нататък процедура, срокът на действие на долупосочените антидъмпингови мерки ще изтече на датата, упомената в таблицата по-долу.

2. **Процедура**

Производителите от Съюза могат да подадат писмено искане за преразглеждане. Искането трябва да съдържа достатъчно доказателства за това, че изтичането на срока на действие на мерките вероятно ще доведе до продължаване или повторно извършване на дъмпинг и нанасяне на вреда.

Ако Комисията вземе решение да преразгледа съответните мерки, на вносителите, износителите, представителите на държавата на износ и на производителите от Съюза ще бъде предоставена възможност да изпратят допълнителна информация, да опровергаят или да изразят становище по въпросите, изложени в искането за преразглеждане.

3. **Срок**

Производителите от Съюза могат да подадат писмено искане за преразглеждане на горното основание, което трябва да бъде получено от Европейската комисия, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, B-1049 Brussels [2], след публикуването на настоящото известие, но не по-късно от три месеца преди датата, посочена в таблицата по-долу.

4. Настоящото известие се публикува в съответствие с член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1225/2009.

Продукт	Държава(и) на произход или износ	Мерки	Позоваване	Дата на изтичане на срока на действие
Велур	Китайска народна република	Антидъмпингово мито	Регламент (ЕО) № 1338/2006 на Съвета (ОВ L 251, 14.9.2006 г., стр. 1)	15.9.2011 г.

[1] ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.
[2] Факс: 32 22956505.

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.6118 — Bain Capital Investors/IMCD)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 19/10)

1. На 12 януари 2011 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ([1]), чрез която предприятие Bain Capital Investors LLC („Bain Capital Investors“, САЩ) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялото предприятие IMCD Holding BV и неговите дъщерни предприятия („IMCD“, Кралство Нидерландия) посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за предприятие Bain Capital Investors: предприятие за частни капиталови инвестиции,

— за предприятие IMCD: разпространение на специални химикали (включително на хранителни и фармацевтични съставки).

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ([2]), следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6118 — Bain Capital Investors/IMCD, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).
([2]) ОВ C 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Публикация на заявка съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни

(2011/C 19/11)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявката в съответствие с член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета ([1]). Декларациите за възражение трябва да бъдат получени в Комисията в срок от шест месеца от датата на настоящата публикация.

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

„SALAME FELINO“

ЕО №: IT-PGI-0005-0597-11.04.2007

ЗГУ (X) ЗНП ( )

1. **Наименование:**

„Salame Felino“

2. **Държава-членка или трета държава:**

Италия

3. **Описание на земеделския продукт или храна:**

3.1. *Вид продукт:*

Клас 1.2 Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)

3.2. *Описание на продукта, за който се отнася наименованието от точка 1:*

При пускането си за консумация ЗГУ „Salame Felino“ има цилиндрична форма, като единият му край е по-дебел от другия, а външната му повърхност е със сиво-бял цвят, леко запрашена поради повърхностното образуване на плесени.

ЗГУ „Salame Felino“ трябва да притежава следните характеристики:

— тегло: между 200 gr и 4,5 kg,

— размери: неправилна цилиндрична форма с дължина между 15 и 130 cm,

— органолептични свойства: резенът е стегнат, нееластичен, хомогенен, немазен с рубиненочервен цвят, без петна, с нелют и деликатен вкус,

([1]) ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

— химични и химико-физични свойства:

общо белтъчини:	мин. 23 %;
съотношение колагени/белтъчини:	максимум 0,10;
съотношение вода/белтъчини:	максимум 2,00;
съотношение мазнини/белтъчини:	максимум 1,50;
pH:	> 5,3
общо лактобацили:	> 100 000

3.3. *Суровини (само за преработени продукти):*

ЗГУ „Salame Felino“ се произвежда от свинско месо съгласно следното описание:

— допускат се чистопородни животни или кръстоски, от традиционните основни породи Large White и Landrace, както и подобрени породи, вписани в италианската родословна книга,

— освен това се допускат и свине от хибридната порода Duroc, както е подобрена от италианската родословна книга,

— допускат се и животни от други породи, кръстоски и хибридни, при условие че произхождат от селекция или кръстоска, проведена за цели, които не са несъвместими с тези на италианската родословна книга за производството на италиански тежки свине,

— съгласно традицията не се допускат животни с неблагоприятни характеристики, особено такива, които се поддават на стрес (PSS), в днешно време тези характеристики могат да се установят „post mortem“, както и в произведените продукти,

— не се допускат и чистокръвни екземпляри от породите Landrace Belga, Hampshire, Pietrain, Duroc и Spotted Poland,

— използваните генетични видове трябва да осигурят достигането на голямо тегло в кратки срокове, като при всички случаи средното тегло на животно (живо тегло) е 160 кг +/– 10 %,

— минималната възраст, на която се извършва клането, е девет месеца,

— не се допуска използването на месо от нерези и женски свине,

— клането на свинете се извършва при отлично здравно състояние, като обезкървяването трябва да е пълно.

Месните разфасовки, използвани за производство на ЗГУ „Salame Felino“, се състоят от отбрани мускули и сланина, например предната част на корема (testa di pancetta) и/или смляно месо от подраменната част (sottospalla). Използваното месо не трябва да е било замразявано.

Мускулите и сланината трябва да са внимателно почистени, като съединителните тъкани с големи размери са премахнати.

Месото (мускули и сланина), използвано за ЗГУ „Salame Felino“, трябва да е престояло в хладилна камера при температура не по-ниска от – 1 °C, която е оборудвана по такъв начин, че да се осигури доброто изсушаване на мускулните тъкани.Смилането трябва да се осъществява с месомелачка (снабдена с приставки с отвори с размер 6—8 mm).

Месото се смесва със сол (от 2 до 2,8 %), пипер на зърна и/или на парченца (от 0,03 до 0,06 %) и смлян чесън.

Освен това може да се използва:

— сухо бяло вино, за да се подчертаят ароматът и вкусът, като максималната доза е 400 cl на 100 kg месо,

— захар и/или декстроза и/или фруктоза: 0—0,3 %,

— култури, спомагащи ферментацията: използването им трябва да се извършва съгласно добрата практика, като се вземат предвид специфичните характеристики на културите, подходящи за ферментацията на „Salame Felino“. Тяхната задача е да развият вкуса и аромата чрез липолитично и протеолитично действие, като стабилизират цвета и контролират окисляването,

— натриев и/или калиев нитрат: максимално 300 mg/kg, натриев и/или калиев нитрит: максимално 150 mg/kg; аскорбинова киселина и натриевата ѝ сол: максимално 1 g/kg.

3.4. *Фураж (само за продукти от животински произход):*

Използваният фураж трябва да отговаря на търговските стандарти. Храната за предпочитане се предоставя в течен вид (бульон или ярма) и традиционно се смесва със суроватка. Във фуража, предназначен за животни с живо тегло до 80 кг, съдържанието на сухо вещество от зърно не трябва да бъде по-ниско от 45 %. Във фуража, предназначен за фазата на угояване, съдържанието на сухо вещество от зърно не трябва да е по-ниско от 55 %.

3.5. *Специфични етапи на производството, които трябва да бъдат извършени в определения географски район:*

Специфичните етапи на производството са:

— смилане с месомелачка,

— смесване на каймата с добавка на сол, пипер и чесън; могат да бъдат добавени и вино, захари, култури, спомагащи ферментацията, натриев и/или калиев нитрат, натриев и/или калиев нитрит, аскорбинова киселина и натриевата ѝ сол,

— пълнене на сместа в естествени свински черва,

— завързване с канап (немрежест),

— сушене и зреене,

— нарязване и опаковане във вакуум или в защитна атмосфера.

3.6. *Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др.:*

Рязането и опаковането на „Salame Felino“ може да се извършва само в съоръжения, разположени на територията на производство, и под контрола на отговорния орган съгласно условията, предвидени в плана за контрол.

Поради деликатността на продукта, богат на ненаситени мастни киселини и беден на консерванти, и поради това, че етапите на рязане и опаковане представляват риск от нараняване на продукта, е необходимо тези операции да се извършват от персонал, притежаващ специфични познания за него. В частност времето, през което всеки резен остава в досег с въздуха, трябва да бъде възможно най-кратко, така че да се предотврати придобиването на кафеникав цвят.

3.7. *Специфични правила за етикетиране:*

ЗГУ „Salame Felino“ може да се пусне за консумация цял, само с етикет или евентуално печат; на парче, във вакуум или в защитна атмосфера; нарязан, във вакуум или в защитна атмосфера.

Наименованието „Salame Felino“, следвано от надпис „Indicazione Geografica Protetta“ (Защитено географско указание) или от съкращението „IGP“ (преведено на езика на държавата, в която продуктът се продава), трябва да се изпише върху етикета или върху евентуалния печат с ясни и незаличими букви, различаващи се от всеки друг надпис върху него, и да бъде последван от графичния символ на Общността и от логото на производителя.

4. **Кратко определение на географския район:**

Областта на производство на ЗГУ „Salame Felino“ е административната територия на провинция Парма.

5. **Връзка с географския район:**

5.1. *Специфична характеристика на географския район:*

Районът на производство на ЗГУ „Salame Felino“, обхващаща цялата провинция Парма, се характеризира с присъствието както на хълмисти, така и на равнинни части, на езера и солни находища.

Географският район е определен чрез задълбочена историческа реконструкция на производствените практики, които са довели до създаването на този типичен продукт, свързани с хилядолетните традиции на обработка и зреене на свинското месо, подпомагани от античността от присъствието на солни находища и от особените климатични условия, дължащи се на специфичните нива на влажност, изложеността на морски въздушни течения и наличието на обширни горски масиви.

По хълмовете около Парма винаги е било възможно да се съчетаят похватите на равнината и солта на Салсомаджоре.

Под похвати на равнината следва да се разбират методите на обработка и зреене на свинско месо, развили се още през епохата на етруските и римляните поради наличието на свинеферми, предназначени между другото и за доставка на храна за римските легиони. По хълмовете около равнината тези методи са се съчетали с възможността по-лесно да се използва солта от мините на Салсомаджоре, където по традиция се е добивала сол, която като ценна суровина се е обработвала на места, далеч от основните пътища, които са били по-безопасни по отношение на евентуални набези.

Всъщност присъствието на тези солни мини е една от причините, поради които от 1300 г. насам осоляването и обработката на свинско месо е довело до производство на продукти, признати на национално и международно равнище.

5.2. *Специфична характеристика на продукта:*

ЗГУ „Salame Felino“ се различава от другите продукти от същата търговска категория по своята компактна и нееластична структура, хомогенност и немазност, както и по рубиненочервения си цвят. Вкусът му е нелют и деликатен.

За разлика от повечето салами в търговската мрежа „Salame Felino“ се предлага само в естествена обвивка (никога в синтетична). В него липсват лактоза и мляко на прах, а нивото на pH е леко повишено, в резултат на което се подобряват органолептичните му качества. В него се съдържат повече белтъчини и по-малко мазнини в сравнение с други подобни салами.

5.3. *Причинно-следствена връзка между географския район и качеството или характеристиките на продукта (за ЗНП) или между географския район и специфичното качество, репутацията или друга характеристика на продукта (за ЗГУ):*

Репутацията на ЗГУ „Salame Felino“ е отразена в обширната библиография, съдържаща препратки и цитати относно въпросния продукт.

За пръв път продуктът се споменава още през 1 век сл. Хр. от някои латински автори (Apicio De Re cocquinaria).

„Salame Felino“ е бил добре известен в кралските фамилии, владетели на столицата, като Фарнези, Бурбони и херцогиня Мария Луиджия.

Най-старото изображение на продукта изглежда се съдържа във вътрешната украса на Пармския баптистерий (1196—1307), където във фриза, посветен на зодиакалния знак Водолей, се виждат два салама, провесени на подпората за тенджери над огнището. Тяхната форма и размер все още могат да се разпознаят в ЗГУ „SALAME FELINO“.

Преброяване на свинете през 1766 г. показва, че маркизство Felino е било най-оживеният пазар на свинско в областта. От същия период са и ценоразписите, които съдържат цени за немазни и за мазни салами. Хрониките на обичаите и кулинарните традиции от началото на 19-ти век говорят за наличието на особен метод на преработка на свинско месо в салами на територията около града Felino.

През 1905 г. в речника на италианския език се появява статия за „Salame Felino“, а през 1912 г. производството на този салам се разглежда в доклада на Министерството на земеделието относно икономическото развитие за годината.

Още през 1927 г. компетентните местни обществени институции дават на салама, произведен в провинция Парма, името „Salame Felino“, което очевидно още тогава се е радвало на особено реноме и репутация, тоест и на разпознаваемост, щом като Провинциалният съвет по национална икономика е счел, че насърчаването на търговската употреба с това название е начин за подобряване на икономическото благосъстояние на провинцията. И днес корените на производството на „Salame Felino“ на територията на провинция Парма могат да се открият в проучванията за гастрономическата култура на региона. И наистина много статии свързват „Salame Felino“ с гастрономията на провинцията, като го считат за един от най-ценените колбаси на Парма, чието качество е неразривно свързано с вековната традиция, развила се и запазила се само в равнините на провинция Парма. Към това се прибавят и многобройните събития, които продължават да се организират в Италия и в чужбина от местните органи и регионалните институции на Парма, посветени на „Salame Felino“, като се организират щандове за дегустация и за разпространение на информационни материали за свойствата и за историята на производство на „Salame Felino“ в провинция Парма.

Препратка към публикуваната спецификация:

(член 5, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

Администрацията е започнала национална процедура за възражение, като е публикувала предложение за признаване на защитеното географско указание „Salame Felino“ в *Официален вестник на Италианската република*.

Справка с консолидирания текст на производствената спецификация може да бъде направена:

— на следния адрес: http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg

  или

— като се отвори директно началната страница на уебсайта на министерството (http://www.politicheagricole.it) и се кликне върху „Prodotti di Qualità“ (отляво на екрана) и след това върху „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006]“.

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2011/C 19/10 Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6118 — Bain Capital Investors/IMCD) — Дело кандидат за опростена процедура [1] 10

ДРУГИ АКТОВЕ

Европейска комисия

2011/C 19/11 Публикация на заявка съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни 11

BG

[1] Текст от значение за ЕИП

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: http://europa.eu

Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG